DEUTSCHE NORM

Dezember 2009

DIN EN 792-10

DIN

ICS 25.140.10; 25.140.99

Ersatz für
DIN EN 792-10:2001-02
Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 10: Maschinen zum Pressen; Deutsche Fassung EN 792-10:2000+A1:2008

Hand-held non-electric power tools –
Safety requirements –
Part 10: Compression power tools;
German version EN 792-10:2000+A1:2008

Machines portatives à moteur non électrique –
Prescriptions de sécurité –
Partie 10: Machines portatives à compression;
Version allemande EN 792-10:2000+A1:2008

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2009-12-01.

Daneben darf DIN EN 792-10:2001-02 noch bis zum 28.Dezember 2009 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung des vom Technischen Komitees CEN/TC 255 „Handgehaltene kraftbetriebene nicht-elektrische Maschinen — Sicherheit“ im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 792-10:2000+A1:2008. Das Sekretariat wird von SIS, Schweden, gehalten.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss NA 060-08-13 AA „Druckluftwerkzeuge und -maschinen“ im Fachbereich Kompressoren und Drucklufttechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Diese Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die in diesem Dokument zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 792-10:2001-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Kennzeichnung des Herstellers und Benutzerinformation (Schallleistungspegel) in der Betriebsanleitung;

b) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 792-10: 2001-02

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 792-10:2000+A1

September 2008

ICS 25.140.10; 25.140.99

Ersatz für EN 792-10:2000

Deutsche Fassung

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 10: Maschinen zum Pressen

Hand-held non-electric power tools —
Safety requirements —
Part 10: Compression power tools

Machines portatives à moteur non électrique —
Prescriptions de sécurité —
Partie 10: Machines portatives à compression

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26 Mai 2000 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 26. Juli 2008 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

© 2008 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN 792-10:2000+A1:2008 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

Inhalt

Seite

Vorwort 3

Einleitung 4

1 Anwendungsbereich 5

2 Normative Verweisungen 5

3 Begriffe 6
3.1 Allgemeine Begriffe 6
3.2 Begriffe für Maschinen zum Pressen 7

4 Liste der Gefährdungen 8

5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen 9
5.1 Mechanische Sicherheit 9
5.2 Thermische Sicherheit 9
5.3 Geräusche 9
5.4 Vibrationen 10
5.5 Emission von Stäuben, Gasen, Dämpfen und Flüssigkeiten 10
5.6 Ergonomische Gestaltung 10
5.7 Sicherheitsbezogene Maßnahmen und Mittel 11

6 Benutzerinformation 11
6.1 Kennzeichnung, Symbole, schriftliche Warnhinweise 11
6.2 Betriebsanleitung 12

7 Prüfung 14
7.1 Geräusch 14
7.2 Vibrationen 14
7.3 Unbeabsichtigtes Ingangsetzen 14
7.4 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen 14

Anhang A (informativ) **Beispiele von Maschinen zum Pressen, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen** 16

Anhang B (informativ) **Symbole für Schilder und Zeichen** 17

Anhang ZA (informativ) **[A1⟩ Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG ⟨A1]** 18

Anhang ZB (informativ) **[A1⟩ Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG ⟨A1]** 19

Literaturhinweise 20

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

Vorwort

Dieses Dokument (EN 792-10:2000+A1:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 255 „Handgehaltene nicht-elektrische kraftbetriebene Werkzeuge — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2009 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

[A1⟩ Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind. ⟨A1]

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, die von CEN am 26. Juli 2008 angenommen wurde.

Dieses Dokument ersetzt EN 792-10:2000.

Der Beginn und das Ende des hinzugefügten oder geänderten Textes wird im Text durch die Textmarkierungen [A1⟩ ⟨A1] angezeigt.

Diese Europäische Norm wurde in enger Zusammenarbeit mit CENELEC/TC 61F erstellt, mit dem Ziel, Anforderungen für die mechanische Sicherheit der EN 50144-Reihe aufzustellen, die für handgehaltene elektrisch betriebene und nicht-elektrisch betriebene Maschinen gleichartig sind.

Anhänge zu dieser Norm sind:

— Anhang A (informativ): Beispiele von betriebenen Maschinen, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen;

— Anhang B (informativ): Symbole für Schilder und Zeichen;

— [A1⟩ Anhänge ZA und ZB ⟨A1] (informativ): Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben von EG-Richtlinien betreffen.

Diese Norm beinhaltet auch „Literaturhinweise“.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

Einleitung

Diese Europäische Norm ist eine Typ C-Norm wie in EN 1070 angegeben.

Auf die betreffenden Maschinen und die behandelten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungsereignisse wird sind im Anwendungsbereich dieser Norm hingewiesen.

Für Maschinen, die nach den Festlegungen dieser Typ C-Norm konzipiert und gebaut worden sind, gilt: Wenn die Festlegungen in dieser Typ C-Norm von den Festlegungen in Typ A- oder B-Normen abweichen, haben die Festlegungen dieser Typ C-Norm Vorrang gegenüber den Festlegungen der anderen Normen.

Die Europäische Norm EN 792 besteht aus einer Zahl von unabhängigen Teilen für die unterschiedlichen Arten von handgehaltenen nicht-elektrisch betriebenen Maschinen.

Andere Europäische Normen, die die Sicherheit von handgehaltenen Maschinen betreffen, werden z. B. in folgenden Bereichen verwendet:

— Land- und Forstwirtschaft, wie Kettensägemaschinen, Heckenscheren, Freischneidegeräte, Grasschneider;

— Bauindustrie, wie Trennschleifmaschinen, Betonrüttler;

— Nahrungsmittelindustrie, wie Geflügelscheren, Schaf-Schermaschinen.

Es wurden Anstrengungen unternommen, um eine Zusammenarbeit mit den entsprechenden Technischen Komitees zu erreichen, damit die Sicherheitsanforderungen verträglich sind.

Diese Norm ist in folgende Teile aufgeteilt:

— *Teil 1: Maschinen für gewindelose mechanische Befestigungen (früher Teil 14)*

— *Teil 2: Maschinen zum Abschneiden und Quetschen (früher Teil 15)*

— *Teil 3: Bohrmaschinen und Gewindeschneider*

— *Teil 4: Nicht drehende, schlagende Maschinen*

— *Teil 5: Schlagbohrmaschinen*

— *Teil 6: Maschinen für Schraubverbindungen*

— *Teil 7: Schleifmaschinen für Schleifkörper*

— *Teil 8: Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer*

— *Teil 9: Schleifmaschinen für Schleifstifte*

— *Teil 10: Maschinen zum Pressen*

— *Teil 11: Nibbler und Scheren*

— *Teil 12: Kleine Kreis-, oszillierende und Stichsägemaschinen*

— *Teil 13: Eintreibgeräte*

Bestimmte Teile von EN 792 behandeln auch handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen, die durch einen Verbrennungsmotor mittels gasförmigen oder flüssigen Brennstoffe angetrieben werden. In diesen Teilen werden die besonderen Sicherheitsaspekte hinsichtlich Verbrennungsmotoren in einem normativen Anhang behandelt.

Die Teile sind Normen vom Typ C und ergänzen die bestehenden Europäischen Normen vom Typ A und B, sofern diese anwendbar sind.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12

1 Anwendungsbereich

Die Norm EN 792 gilt für handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen, die durch Motore mit drehender oder linearer Bewegung angetrieben werden, wobei die Energie aus Druckluft oder über Hydraulikflüssigkeit bezogen werden kann. Die Maschinen sind dazu bestimmt, durch eine Person verwendet und

— mit einer oder beiden Händen gehalten;

— in einer Halterung, z. B. Aufhängevorrichtung, aufgenommen zu werden.

Dieser Teil, EN 792-10 gilt für handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen mit Gegenlager zum Pressnieten, Stanzen, Formen, Pressen von Metall, Kunststoff oder anderen Materialien. Dieser Teil listet die wesentlichen, von diesen Maschinen ausgehenden Gefährdungen auf und beschreibt die besonderen Sicherheitsanforderungen für die verschiedenen Sicherheitsaspekte während ihrer vorhersehbaren Lebensdauer.

Handgehaltene Maschinen, alle mit einem Gegenlager, die in diesem Teil der Norm behandelt werden:

— Maschinen zum Quetschen;

— Maschinen zum Sprengen von Ringen;

— Maschinen zur Metallverformung (z. B. Eckenverformung, Falzwerkzeuge, Tiefziehen);

— Maschinen zum Sprengen von Muttern;

— Pressen;

— Stanzen;

— Nietpressmaschinen;

— Schneidmaschinen mit parallelen Messern.

Besondere Anforderungen und Änderungen an handgehaltene Maschinen zum Zwecke des Spannens in einer Halterung, werden in diesem Teil nicht behandelt.

ANMERKUNG Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm sind keine Maschinen zum Pressen bekannt, die durch Verbrennungsmotor angetrieben werden.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur dann zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 292-1:1991, *Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie*

EN 292-2:1991, *Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen*

EN 563, *Sicherheit von Maschinen — Temperaturen berührbarer Oberflächen — Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 792-10:2009-12